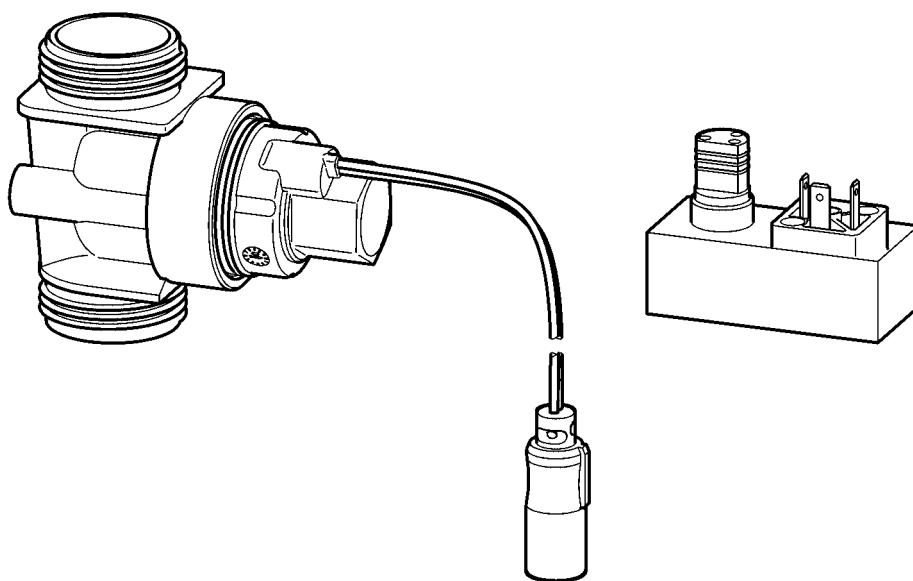


Best.-Nr.: 2000101328
ZAQUA032..... ohne Adapter
(A3000 open, ab 2007)

Best.-Nr.: 2000104449
ETAPS0022 mit Adapter
(A3000, bis 2007)



EN **3**

Please refer to the graphics in the German Installation and Operating Instructions.

FR **6**

Les graphiques sont disponibles dans la notice de montage et de mise en service allemande.

NL **9**

De tekeningen kunt u in de Duitse montage- en bedrijfsinstructies vinden.

PL **12**

Prosimy przyjąć grafikę z niemieckiej instrukcji montażu i obsługi.

Solenoid Straightway Valve - A3000 open as a spare part for AQUANET

ZAQUA032 without adapter (A3000 open, from 2007)

ETAPS0022 with adapter (A3000, up to 2007)

Please refer to the graphics in the German Installation and Operating Instructions.

Table of Contents

1. Abbreviations and Units	3
2. Key	4
3. Warranty	4
4. Important Notes	4
Description of Product	
5. Technical Specifications	4
6. Scope of Delivery	4
7. Dimensions	4
Installation, Function and Commissioning	
8. Assembly Instructions	5

1. Abbreviations and Units

Best.-Nr.	Aquarotter Order Number
-----------	-------------------------

Conversion	1 mm = 0.03937 inches
------------	-----------------------

	1 inch = 25.4 mm
--	------------------

All length specifications in the graphics are in mm.

2. Key



Warning!

Failure to observe can result in injury or even death.



Caution!

Failure to observe can result in material damage.



Important!

Failure to observe can cause the product to malfunction.



Useful information for optimally handling the product.

3. Warranty

Liability is accepted according to the General Terms and Conditions of Business and Supply.

Use original replacement parts only!

4. Important Notes

- Installation, commissioning and maintenance are to be performed only by a qualified technician according to the instructions provided and in accordance with legal requirements and acknowledged rules of technology.
- All technical connection regulations specified by the local water and electricity supply utility companies must be complied with.
- All rights reserved to make technical alterations.

5. Technical Specifications

Supply voltage: 24 V DC

Power consumption: 2 W

Type of protection: IP 68


6. Scope of Delivery

Item	Description
1	Solenoid valve
2	Adapter with screws and seal (only Order No. 2000104449)
	Installation and Operating Instructions

7. Dimensions

8. Assembly Instructions

8.1 Remove the cover plate or the shower panel.

 For further details please consult the Installation and Operating Instructions for the fitting.

8.2 Use an Allen key to close the water volume regulators.

a: closed

b: open

8.3 Trigger the valve.

8.4 Disconnect the line connection between the solenoid valve and the electronic module.

8.5 Loosen the nuts (c).

8.6 Remove the solenoid valve and the seals.

8.7 Install the new seals (d).

8.8 Insert the new solenoid valve (e).

8.9 Tighten the nuts (c).

8.10 Disconnect the line between the solenoid valve (e) and the electronic module (f).

 Insert an adapter (g) if necessary.

 The screw length is dependent on the height of the plug connector (h).

8.11 Remount the cover plate or the shower panel.

Électrovanne de passage - A3000 open
comme pièce de rechange pour AQUANET

ZAQUA032 sans adaptateur (A3000 open, à partir de 2007)

ETAPS0022 avec adaptateur (A3000, jusqu'en 2007)

Les graphiques sont disponibles dans la notice de montage et de mise en service allemande.

Table des matières

1. Abréviations et unités	6
2. Explication des symboles	7
3. Garantie	7
4. Remarques importantes	7
Description du produit	
5. Données techniques	7
6. Contenu de la livraison	8
7. Dimensions	8
Montage, fonctionnement et mise en service	
8. Montage	8

1. Abréviations et unités

Best.-Nr.	Numéro de commande	Aquarotter
-----------	--------------------	------------

Conversion	1 mm = 0,03937 pouce
------------	----------------------

	1 pouce = 25,4 mm
--	-------------------

Dans les graphiques, toutes les longueurs sont indiquées en mm.

2. Explication des symboles

Avertissement !

Le non-respect des consignes est susceptible d'induire un danger de mort ou de provoquer des blessures corporelles.

Attention !

Le non-respect des consignes est susceptible de provoquer des dommages matériels.

Important !

Le non-respect des consignes est susceptible de provoquer des dysfonctionnements du produit.

 Informations utiles pour une utilisation optimale du produit.

3. Garantie

La responsabilité est assumée conformément aux conditions générales de vente et de livraison.

Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine !

4. Remarques importantes

- Seul un spécialiste est habilité à effectuer le montage, la mise en service et l'entretien de l'installation, ces opérations étant effectuées selon les instructions fournies, conformément aux prescriptions légales et aux règles techniques reconnues.
- Il convient de respecter les conditions techniques de raccordement des entreprises locales de distribution d'eau et d'énergie.
- Sous réserve de modifications.

5. Données techniques

Tension de raccordement : 24 V DC

Puissance absorbée : 2 W

Type de protection : IP 68


6. Contenu de la livraison

Pos.	Désignation
1	Électrovanne
2	Adaptateur avec vis et garniture (uniquement N° de comm. 2000104449)
	Notice de montage et de mise en service

7. Dimensions

8. Montage

8.1 Retirer la plaque de recouvrement ou le panneau de douche.

 Vous trouverez des détails dans la notice de montage et de mise en service de la robinetterie.

8.2 Fermer les régulations du débit d'eau à l'aide d'une clé mâle coudée pour vis à six pans creux.

a : fermé

b : ouvert

8.3 Déclencher la robinetterie.

8.4 Délier le raccordement de ligne entre l'électrovanne et le module électronique.

8.5 Desserrer (c) les écrous.

8.6 Retirer l'électrovanne et les garnitures.


8.7 Installer les nouvelles garnitures (d).

8.8 Installer la nouvelle électrovanne (e).

8.9 Fermeement serrer le écrous (c).

8.10 Établir le raccordement de ligne entre l'électrovanne (e) et le module électronique (f).

 Si nécessaire, intercaler (g) l'adaptateur.

 La longueur des vis dépend de la hauteur de la fiche de l'appareil (h).

8.11 Installer la plaque de recouvrement ou le panneau de douche.

Magneet-doorgangsventiel - A3000 open
als reserveonderdeel voor AQUANET

ZAQUA032 zonder adapter (A3000 open, vanaf 2007)

ETAPS0022 met adapter (A3000, tot 2007)

De grafieken kunt u vinden in de montage- en gebruikershandleiding.

Inhoudsopgave

1. Afkortingen en eenheden	9
2. Tekenverklaring	10
3. Garantie	10
4. Belangrijke aanwijzing	10
Productbeschrijving	
5. Technische gegevens	10
6. Levering	10
7. Afmetingen	10
Montage, functie en ingebruikname	
8. Montage	11

1. Afkortingen en eenheden





Best.-Nr.	Aquarotter-bestelnummer
-----------	-------------------------

Omrekening	1 mm = 0,03937 inch
------------	---------------------

	1 inch = 25,4 mm
--	------------------

In de grafieken zijn alle lengtematen aangegeven in mm.

2. Tekenverklaring

-  **Waarschuwing!**
Het niet in acht nemen kan leiden tot levensgevaar of lichaaamelijk letsel.
-  **Let op!**
Het niet in acht nemen kan leiden tot materiele schade.
-  **Belangrijk!**
Het niet in acht nemen kan leiden tot functiestoringen van het product.
-  Handige informatie voor een optimale omgang met het product.

3. Garantie

Onderhoud moet worden uitgevoerd conform de algemene leverings- en handelsvoorwaarden.
Alleen originele reserveonderdelen gebruiken!

4. Belangrijke aanwijzing

- Montage, ingebruikname en onderhoud mogen alleen door een vakman worden uitgevoerd, conform de meegeleverde handleiding en overeenkomstig de wettelijke voorschriften en de algemene technische voorschriften.
- De technische aansluitvoorwaarden van de plaatselijke water- en energiemaatschappijen moeten in acht worden genomen.
- Wijzigingen voorbehouden.

5. Technische gegevens




Aansluitspanning:	24 V DC
Vermogensverbruik:	2 W
Beschermingssoort:	IP 68

6. Levering

Pos.	Benaming
1	Magneetventiel
2	Adapter met schroeven en dichting (alleen Best.-nr. 2000104449)
	Montage- en gebruikershandleiding

7. Afmetingen

8. Montage

- 8.1 De afdekplaat of het douchepaneel verwijderen.
 -  Details kunt u vinden in de montage- en gebruikershandleiding van de armatuur.
- 8.2 Waterhoeveelheidreguleringen met een inbussleutel sluiten.
 - a: gesloten
 - b: open
- 8.3 Armatuur activeren.
- 8.4 Leidingverbinding tussen magneetventiel en elektronikamodule verbreken.
- 8.5 Moeren (c) losdraaien.
- 8.6 Magneetventiel met de afdichtingen uitnemen.
- 8.7 Nieuwe dichtingen (d) aanbrengen.
- 8.8 Nieuwe magneetventiel (e) aanbrengen.
- 8.9 De moeren (c) vastdraaien.
- 8.10 Leidingverbinding tussen magneetventiel (e) en elektronikamodule (f) tot stand brengen.
 -  Indien nodig de adapter (g) ertussen schakelen.
 -  De schroeflengte is afhankelijk van de lengte van de hoogte van de apparaatstekkers. (h).
- 8.11 De afdekplaat of het douchepaneel monteren.

Elektromagnetyczny zawór przelotowy - A3000 open jako część zamienna do
AQUANET

ZAQUA032 bez adaptera (A3000 open, od 2007 roku)

ETAPS0022 z adapterem (A3000, do 2007 roku)

Prosimy przyjąć rysunki z niemieckiej instrukcji montażu i obsługi.

Spis treści

1. Skróty i jednostki	12
2. Legenda	13
3. Gwarancja	13
4. Ważne uwagi	13
Opis produktu	
5. Dane techniczne	13
6. Zakres dostawy	13
7. Wymiary	13
Montaż, funkcje i uruchamianie	
8. Montaż	14

1. Skróty i jednostki

Best.-Nr. Numer zamówienia Aquarotter

Przeliczanie jednostek 1 mm = 0,03937 cala

1 cal = 25,4 mm

Wszystkie długości na rysunkach podano w mm.

2. Legenda

 **Ostrzeżenie!**
Nieprzestrzeganie może spowodować zagrożenie dla życia lub ryzyko urazu.

 **Uwaga!**
Nieprzestrzeganie może spowodować szkody materialne.

 **Ważne!**
Nieprzestrzeganie może spowodować zakłócenia w działaniu produktu.

 Informacje przydatne do optymalnego obchodzenia się z produktem.

3. Gwarancja

Zakres i rozdział odpowiedzialności wynika z ogólnych warunków handlowych.
Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych!

4. Ważne uwagi

- Montaż, uruchamianie i konserwacja muszą być przeprowadzane przez specjalistę zgodnie z dostarczoną instrukcją, regulacjami prawnymi i ogólnie przyjętymi normami technicznymi.
- Należy przestrzegać technicznych warunków podłączenia lokalnych zakładów wodociągowych i energetycznych.
- Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian.

5. Dane techniczne

Napięcie przyłączeniowe: 24 V DC

Pobór mocy: 2 W

Rodzaj ochrony: IP 68

6. Zakres dostawy

Poz.	Nazwa
1	Zawór elektromagnetyczny
2	Adapter z śrubami i uszczelką (tylko nr-zamów.- 2000104449)
	Instrukcja montażu i obsługi

7. Wymiary

8. Montaż

8.1 Zdjąć pokrywę lub panel natryskowy.

☞ Szczegóły zostały umieszczone w instrukcji montażu i obsługi baterii.

8.2 Zamknąć regulatory wielkości przepływu kluczem imbusowym.

a: zamknięte

b: otwarte

8.3 Uruchomić baterię.

8.4 Rozłączyć połączenie kablowe pomiędzy zaworem elektromagnetycznym i modułem elektronicznym.

8.5 Odkręcić nakrętki (c).

8.6 Wyjąć zawór elektromagnetyczny i uszczelki.

8.7 Umieścić nowe uszczelki (d).

8.8 Umieścić nowy zawór elektromagnetyczny (e).

8.9 Dokręcić nakrętki (c).

8.10 Połączyć kablami zawór elektromagnetyczny (e) z modułem elektronicznym (f).

☞ W razie konieczności połączyć adapterem (g).

☞ Długość śrub jest uzależniona od wysokości wtyku urządzenia (h).

8.11 Zamontować pokrywę lub panel natryskowy.

Australia

PR Kitchen and
Water Systems Pty Ltd
Dandenong South VIC 3175
Phone +61 3 9700 9100

Austria

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

**Belgium, Netherlands &
Luxembourg**

KWC Aquarotter GmbH
9320 Aalst, Belgium
Phone +31 (0) 492 728 224

Czech Republic

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 309

France

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +33 800 909 216

Germany

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde
Phone +49 3378 818 0

Italy

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Numero Verde +39 800 789 233

Middle East

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

Poland

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +48 58 35 19 700

Spain

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 211

Switzerland & Liechtenstein

KWC Group AG
5726 Unterkulm, Switzerland
Phone +41 62 768 69 00

Turkey

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

United Kingdom

KWC DVS Ltd - Northern Office
Barlborough S43 4PZ
Phone +44 1246 450 255

KWC DVS Ltd - Southern Office
Paignton TQ4 7TW
Phone +44 1803 529 021

EAST EUROPE

Bosnia Herzegovina
Bulgaria | Croatia
Hungary | Latvia
Lithuania | Romania
Russia | Serbia | Slovakia
Slovenia | Ukraine

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 261

SCANDINAVIA & ESTONIA

Finland | Sweden | Norway
Denmark | Estonia

KWC Nordics Oy
76850 Naarajärvi, Finland
Phone +358 15 34 111

OTHER COUNTRIES

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

